

# CRAMPONS



EN 893: 2019



UIAA

Crampons for mountaineering boots  
Crampons pour chaussures d'alpinisme

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;**

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
Cédex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

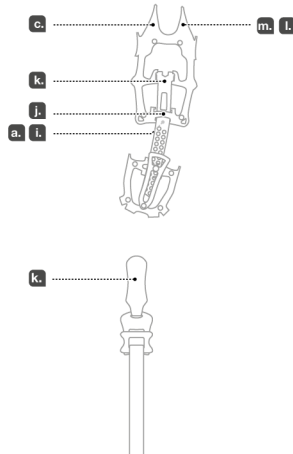
Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000



Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées

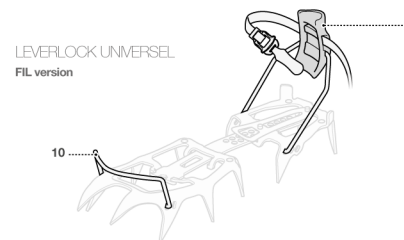
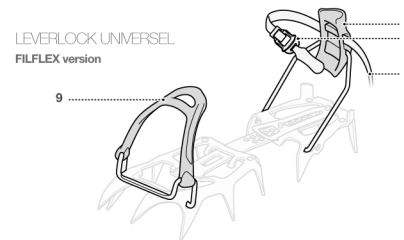
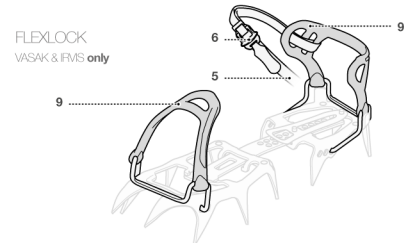
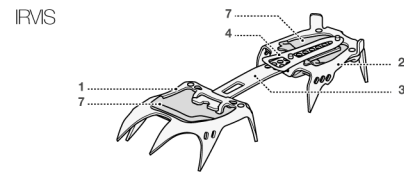
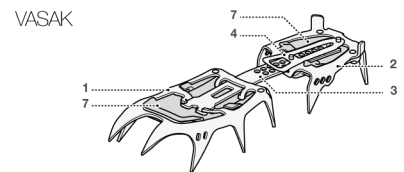
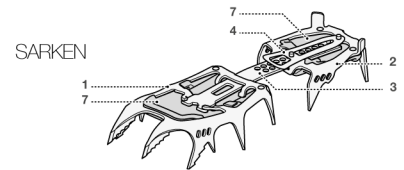


PETZL.COM

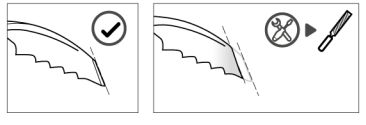
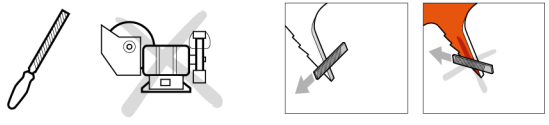
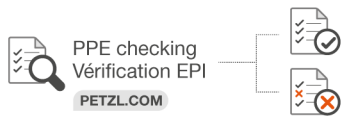
|                   | SARKEN | VASAK | IRMS |
|-------------------|--------|-------|------|
| Points<br>Pointes | 12     | 12    | 10   |

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



**3. Inspection, points to verify**  
**Contrôle, points à vérifier**



**4. Compatibility**  
**Compatibilité**

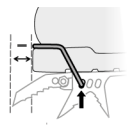
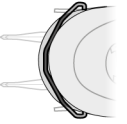
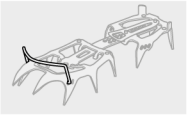
With rigid linking bar  
 Avec barre rigide

|  | FLEXLOCK | LEVERLOCK UNIVERSEL<br>FILFLEX | LEVERLOCK UNIVERSEL<br>FIL |  |
|--|----------|--------------------------------|----------------------------|--|
|  |          |                                |                            |  |
|  | ✓        | ✓                              | ✓                          |  |
|  | ✓        | ✓                              | ✗                          |  |
|  | ✓        | ✗                              | ✗                          |  |
|  | ✗        | ✗                              | ✓                          |  |

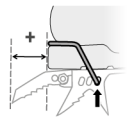
5. Fitting to your boots  
Ajustement à vos chaussures

A. Adjusting the front binding system /  
Réglage du système de fixation avant

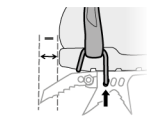
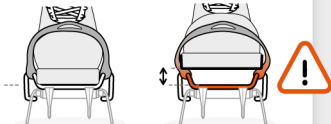
FIL



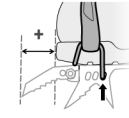
2 cm min.



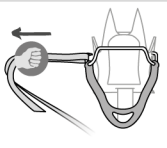
FILFLEX



2 cm min.



Unfastening tip /  
Astuce de  
démontage



B. Size adjustment / Réglage de la taille

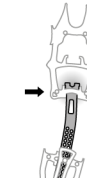
Linking bar /  
Barrette de réglage



VASAK / SARKEN



36 → 44



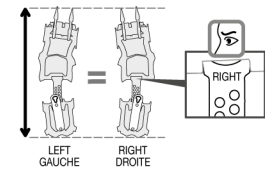
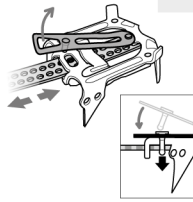
45 → 50

IRVIS

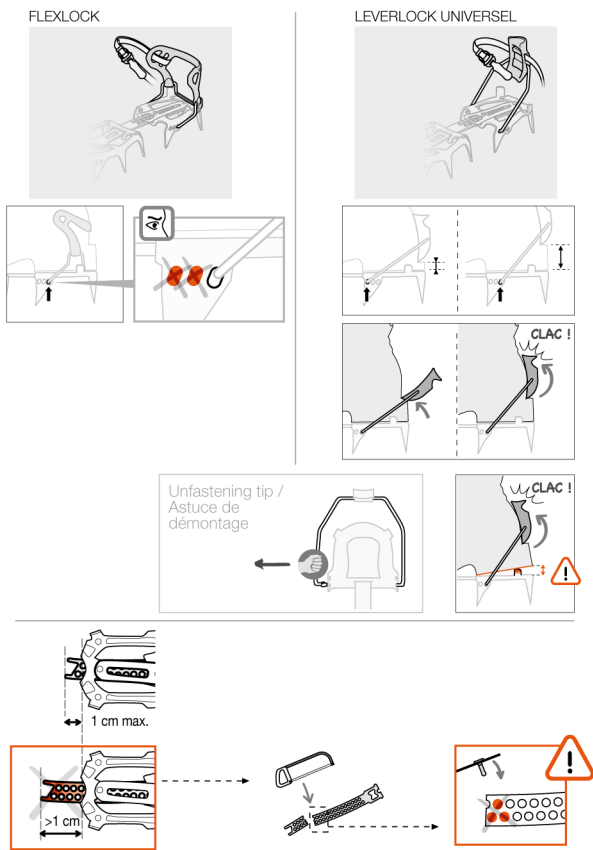


1 cm max.

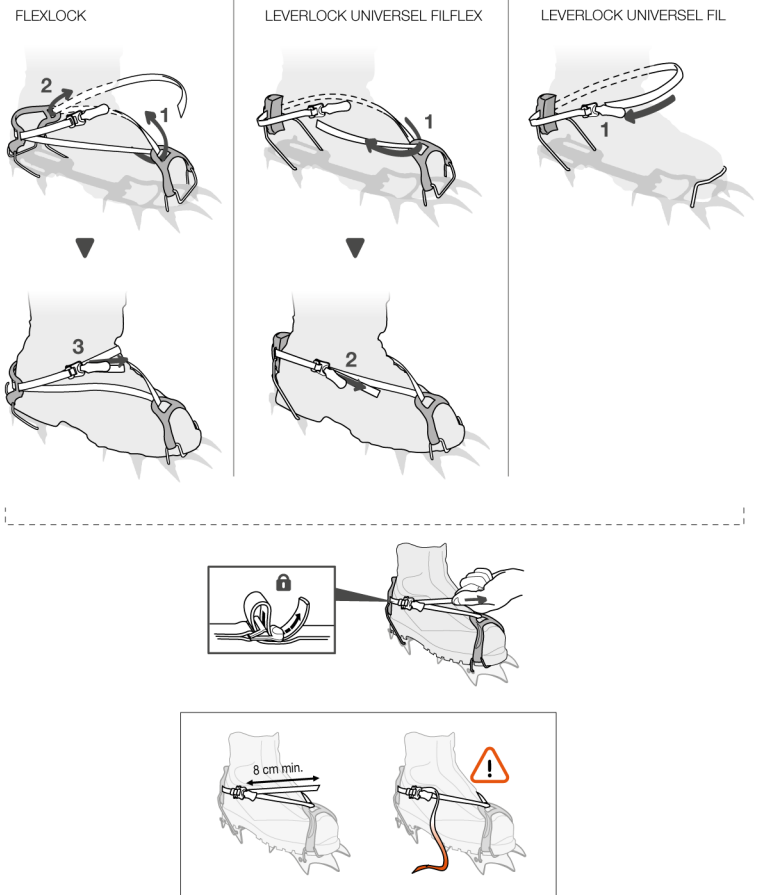
Adjustment tab /  
Languette de réglage



C. Rear binding system adjustment /  
Réglage du système de fixation arrière

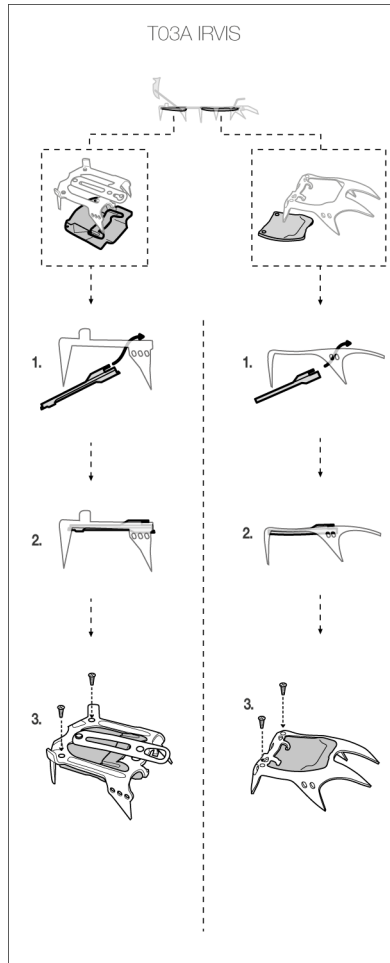
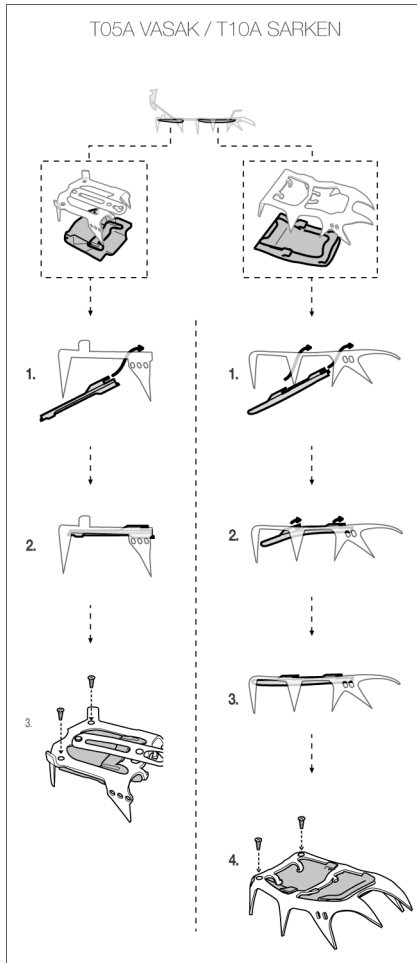


D. Strap adjustment / Réglage de la sangle



E. Function test (text part)  
Test de fonctionnement  
(partie texte)

**6. Antibott system**  
Mise en place des systèmes antibottages



**7. Additional information**  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°  
T° tolérées



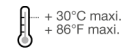
C. Precautions for use /  
Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying /  
Séchage



F. Storage - Transport  
Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact / Questions - Contact



→ [petzl.com](http://petzl.com)

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.  
The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.  
La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used to protect against sliding.

SARKEN: technical mountaineering.  
VASAK: mountaineering, glacier travel.

IRVIS: glacier travel.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

- (1) Front, (2) Rear, (3) Bi-position linking bar, (4) Adjustment tab, (5) Strap, (6) DOUBLEBACK fastening buckle, (7) Antibott system, (8) Heel lever, (9) Flexible bail, (10) Rapid bail.

Principal materials: tempered steel.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

#### Before each use

Before each use, check the general condition of your crampons.

Verify that the front and rear bindings and antibott system are in good condition and properly adjusted.

Verify that the adjustment tab and the linking bar are properly engaged.

Make sure there are no cracks in the body or the points, especially on the front points.

#### During use

During use, regularly verify that your crampons are properly tightened.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Make sure that your boots are compatible with your crampons.

With the flexible linking bar, use only the FLEXLOCK binding system.

For flexible boots, choose the flexible linking bar: a rigid linking bar may create a risk of breaking the bar or crampon due to metal fatigue.

Always carry out a compatibility test before using your equipment in the field.

Crampons may not always be adaptable to certain boots.

### 5. Fitting to your boots

Remember to adjust the crampons to your boots before use. Crampons are asymmetric; do not switch the right foot with the left foot.

#### A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the system to be adjusted to the desired length for the front points (long or short).

Tip for unfastening the binding system: see drawing.

#### B. Size adjustment

Warning: not all linking bars are compatible with all crampon models.

Make the adjustments for one foot, then use the same setting for the other foot, using the letters or numbers on the tab.

#### C. Rear binding system adjustment

##### D. Strap adjustment

The strap fastening buckle must always be on the outside of the foot.

Be sure to keep enough strap length to be able to change from the FIL system to the FIL FLEX.

#### E. Compatibility test

Carry out a shaking or kicking test: the crampon must not move, even when forced in different directions.

If necessary, adjust the settings by repeating these steps. Carry out the test again. Warning: a poorly adjusted crampon can result in loss of the crampon.

### 6. Antibott system

Before mounting, completely disassemble the crampon.

Warning: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons, which increases the risk of sliding and falling.

### 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

#### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

#### Icons:

- A. Unlimited lifetime (except straps: 10 years) - B. Acceptable temperatures
- C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G.

Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

- a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Serial number - d. Year of manufacture - e. Month of manufacture - f. Batch number - g. Individual identifier - h. Standards - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Name of the manufacturer - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades.

SARKEN : alpinisme technique.

VASAK : alpinisme, randonnée glaciaire.

IRVIS : randonnée glaciaire.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

- (1) Avant, (2) Arrière, (3) Barrette de réglage bi-position, (4) Languette de réglage, (5) Lanière, (6) Boucle de fermeture DOUBLEBACK, (7) Système antibottage, (8) Talonnière, (9) Attache souple, (10) Attache rapide.

Matériaux principaux : acier trempé.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

#### Avant toute utilisation

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos crampons.

Contrôlez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibottage.

Contrôlez le bon enclenchement de la barrette et de la languette de réglage.

Vérifiez l'absence de fissures, notamment sur le corps et les pointes, particulièrement sur les pointes avant.

#### Pendant l'utilisation

Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon serrage de vos crampons.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons.

Avec la barrette souple, utilisez uniquement le système de fixation FLEXLOCK.

Pour les chaussures souples, choisissez la barrette souple : une barrette rigide peut entraîner un risque de rupture de la barrette ou du crampon en fatigue.

Effectuez toujours un test de compatibilité avant d'aller sur le terrain. Il arrive que les crampons ne puissent être adaptés à certaines chaussures.

### 5. Ajustement à vos chaussures

Pensez à ajuster les crampons à vos chaussures avant votre sortie. Les crampons sont asymétriques, n'inversez pas le pied droit et le pied gauche.

#### A. Réglage du système de fixation avant

Les trous avant permettent d'ajuster le système selon la longueur souhaitée pour les pointes avant (longues ou courtes).

Astuce de démontage du système de fixation : voir dessin.

#### B. Réglage de la taille

Attention, toutes les barrettes de réglage ne sont pas compatibles avec tous les modèles de crampons.

Faites les réglages sur un pied, puis effectuez le même réglage sur l'autre pied à l'aide des lettres ou chiffres inscrits sur la languette.

#### C. Réglage du système de fixation arrière

#### D. Réglage de la sangle

La boucle de fermeture des sangles doit toujours être à l'extérieur du pied.

Veillez à garder une longueur suffisante de sangle pour pouvoir passer du système FIL à FIL FLEX.

#### E. Test de compatibilité

Effectuez le test du crampon secoué ou du coup de pied : le crampon ne doit pas bouger en forçant dans plusieurs directions.

Si nécessaire, ajustez les réglages en reprenant les différentes étapes. Refaites un test.

Attention, un crampon mal réglé peut conduire à la perte du crampon.

### 6. Système antibottage

Avant le montage, démontez complètement votre crampon.

Attention, même en utilisant un système antibottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons : augmentation du risque de glissade et de chute.

### 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
  - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
  - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
  - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

- A. Durée de vie illimitée (hors sangles 10 ans) - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Numéro individuel - d. Année de fabrication - e. Mois de fabrication - f. Numéro de lot - g. Identifiant individuel - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Nom du fabricant - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は雪落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
SARKEN: テクニカルマウンテンアリング
VASAK: マウンテンアリング、氷河歩行
IRVIS: 氷河歩行
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うことします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) バイポジションリンキングバー、(4) 調節用タブ、(5) ストラップ、(6) ダブルバックル、(7) アンチスノー、(8) ヒールレバー、(9) フレキシブルペイル、(10) ラビッドペイル

主な素材: 焼もどし鋼

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペルリは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

### 毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノーの状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。調節用タブとリンキングバーがしっかりとかみ合っていることを確認してください。本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

### 使用中の注意点

使用中は、常にクランボンがしっかりと装着されていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。使用するブーツにクランボンが適切に取り付けられることを確認してください。フレキシブルリンキングバーを使用する場合は、フレックスロックバインディングのみを使用してください。柔軟なブーツには、フレキシブルリンキングバーを使用してください。標準のリンキングバーを使用すると、金属疲労によりリンキングバーやクランボンが破損する可能性があります。実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランボンが適切に装着できない場合があります。

## 5.ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランボンを調節してください。クランボンは左右非対称です。右足用と左足用を入れ替えないでください。

### A.フロントバインディングの調節

フロントのホールにより、フロントポイントの長さを調節できます。バインディングを取り外す方法: 図をご参照ください。

### B.サイズ調節

警告: クランボンのモデルによっては、フィットしないリンキングバーもあります。片方のリンキングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。同じサイズに調節しやすいように、バーには文字が刻印されています。

### C.リアバインディングの調節

### D.ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。バインディングをフィルからフィルフレックスに変更できるように、ストラップを短く切りすぎないようにしてください。

### E.適合性の確認

足を振ったり雪や氷に蹴りこんだりしてテストしてください: どの方向に力を加えてもクランボンが動かないことを確認してく

ださい。必要に応じてこの手順を繰り返しながら調節をしてください。都度テストしてください。警告: クランボンの調節が不適切な場合、クランボンが外れてしまうおそれがあります。

## 6.アンチスノー

アンチスノーをセットする前にクランボンを完全に解体してください。警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランボンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。

## 7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

**廃棄基準:**

警告: 極めて異様な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A.耐用年数:** 特に設けていません (ストラップ 10 年を除く)
**- B.使用温度**
**- C.使用上の注意**
**- D.クリーニング**
**- E.乾燥**
**- F.保管 / 持ち運び**
**- G.メンテナンス**
**- H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
**- I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関
**- b.トレーサビリティ:** データマトリクスコード
**- c.個別番号**
**- d.製造年**
**- e.製造月**
**- f.ロット番号**
**- g.个体識別番号**
**- h.規格**
**- i.取扱説明書をよく読んでください**
**- j.モデル名**
**- k.製造者名**
**- l.製造者住所**
**- m.製造日** (月 / 年)

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti uklouznutí.

SARKEN: technický alpinismus.

VASAK: alpinismus, ledovcová turistika.

IRVIS: ledovcová turistika.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Přední část, (2) Zadní část, (3) Dvojstupňový spojovací příčník, (4) Stupnice velikostí, (5) Popruh, (6) Spojovací přezka DOUBLEBACK, (7) Systém Antibott, (8) Patní třmen, (9) Ohebný třmen, (10) Rychloupínací třmen.

Hlavní materiál: tvrzená ocel.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

#### Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez.

Zkontrolujte stav a správné nastavení předního a zadního dílu vázání a podložek antibott,

Zkontrolujte správné zajištění spojovacích příčníků a nastavení velikosti.

Ujistěte se, že na rámu nebo hrotech nejsou žádné praskliny, zvláště na předních hrotech.

#### Během používání

Během používání pravidelně kontrolujte pevné dotažení vašich stoupacích želez.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Zkontrolujte, zda je vaše obuv kompatibilní se stoupacími železy.

S průprným spojovacím příčníkem použijte pouze systém vázání FLEXLOCK. V případě obuvi s ohebnou podešví zvolte pružný spojovací příčník: tuhý spojovací příčník může způsobit zlomení příčníku, nebo prasknutí stoupacích želez vlivem únavy materiálu.

Před použitím vašeho vybavení v terénu vždy proveďte zkoušku kompatibility Stoupací železa nemusí vždy pasovat na určitý typ obuvi.

## 5. Připojení na obuv

Nezapomente nastavit vázání na vaše obuv ještě před použitím. Stoupací železa jsou asymetrická; nezaměňujte pravou nohu za levou.

#### A. Nastavení předního systému vázání

Přední otvory umožní nastavení systému v požadované vzdálenosti od předních hrotů (dlouhý nebo krátký).

Rada pro povolení systému vázání: viz. nářkes.

#### B. Nastavení velikosti

Upozornění: ve všechny typy spojovacích příčníků pasují na všechny typy stoupacích želez.

Stoupací železa nastavte nejprve na jednu botu, poté stejné nastavení použijte na druhou botu, použijte písmena vyznačená na stupnici.

#### C. Nastavení zadního systému vázání

#### D. Nastavení popruhů

Dotahovací přezka popruhu musí být vždy umístěna na vnější straně nohy. Popruh ponechejte v takové délce, aby bylo možné měnit systém FIL na systém FIL FLEX.

#### E. Zkouška kompatibility

Proveďte zkoušku zatřepáním, nebo kopáním: stoupací železo se nesmí hnout, ani při zatížení různými směry.

Pokud je to nutné, celý proces nastavení opakujte. Zkoušku proveďte ještě jednou. Upozornění: výsledkem ledabýly nastavených stoupacích želez je jejich ztráta.

## 6. Podložky proti nabalování sněhu antibott

Před montáží kompletně rozberte stoupací železa.

Upozornění: i když používáte systém antibott, neustále dávejte pozor na nabalování sněhu na spodní stranu stoupacích želez - zvýšené nebezpečí uklouznutí a pádu.

## 7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostrý hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

#### Piktogramy:

**A. Neomezená životnost** (kromě popruhů: 10 let)
**- B. Povolené teploty**
**- C. Bezpečnostní opatření**
**- D. Čištění**
**- E. Sušení**
**- F. Skladování/transport**
**- G. Údržba**
**- H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)
**- I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU
**- b.** Sledovatelnost: datamatrix
**- c.** Výrobní číslo
**- d.** Rok výroby
**- e.** Měsíc výroby
**- f.** Sériové číslo
**- g.** Individuální kontrola
**- h.** Normy
**- i.** Pečlivě čtěte pokyny k používání
**- j.** Identifikační typu
**- k.** Jméno výrobce
**- l.** Adresa výrobce
**- m.** Datum výroby (měsíc/rok)